

2024
5

INFORMATIVO DA PREFEITURA KOUHOU NAGAHAMA

ポルトガル語版

Editado e publicado pela Prefeitura de Nagahama Seisaku Desing ka
Shiga-ken Nagahama-shi Yawata Higashi-cho 632 TEL.: 0749-62-4111 FAX.: 0749-63-4111

低所得者支援臨時特別給付金
(こども加算分)

Teishotokusha Shien Rinji Tokubetsu Kyuufukin (Kodomo Kasanbun) Auxílio Extraordinário para Pessoas de Baixa Renda (adicional por filho)

Com intuito de auxiliar a criação dos filhos pelas famílias de baixa renda, forneceremos ao Setainushi (chefe da unidade familiar) elegível, 50.000 ienes por filho menor de 18 anos de idade.

Setai (unidade familiar) elegível do Auxílio (adicional por filho)

- (1) Setai elegível do Subsídio extraordinário (70.000 ienes) para unidades familiares isentas de Imposto de Residente;
- (2) Setai elegível do Auxílio extraordinário (100.000 ienes) para auxiliar pessoas de baixa renda (Setai tributado somente da taxa per capita do Imposto de Residente);

Crianças elegíveis: Criança do Setai (1) ou (2), que corresponda a um dos itens a seguir:

- ① Criança menor de 18 anos de idade (nascida entre 2/04/2005 e 1/12/2023), que na data base (1/12/2023) faz parte da mesma unidade familiar do Setainushi;
- ② Criança nascida após a data base (1/12/2023);
- ③ Criança menor de 18 anos de idade, que não está registrada na mesma unidade familiar no Livro Básico de Residentes, mas vive do mesmo sustento.

Modo de solicitar:

- (1) - ① Em maio, a prefeitura enviará um aviso para o Setai que realizou o trâmite do subsídio elegível (70.000 ienes);
- (2) - ① Pode ser realizado juntamente com o Auxílio extraordinário para famílias de baixa renda (tributadas somente da taxa per capita do Imposto de Residente)

Os caso (1) - ②・③ e (2) ②・③, necessitam de outra solicitação. Favor confirmar o modo de solicitar na homepage da prefeitura (em japonês), ou com o Shakai Fukushima.

Prazo para a solicitação: 31 de julho de 2024 (qua)

Informações: Shakai Fukushima TEL.: 0749-65-6536



Homepage de Nagahama
(em japonês)

低所得者支援臨時特別給付金
(住民税均等割りのみ課税世帯分)

Teishotokusha Shien Rinji Tokubetsu Kyuufukin (Juuminzei Kintouwaru nomi Kazei Setaibun) Auxílio Extraordinário para Pessoas de Baixa Renda (Setai tributado somente da taxa per capita do Imposto de Residente)

O Auxílio (100 mil ienes por unidade familiar) será fornecido ao Setainushi (chefe da unidade familiar) do Setai tributado somente da taxa per capita do Imposto de Residente.

Setai (unidade familiar) elegível do Auxílio

Setai na qual, na data base (1/12/2023), todos os membros estão isentos da porcentagem sobre a renda do Imposto de Residente do ano fiscal Reiwa 5.

※ Em maio, a prefeitura enviará um aviso (Kakuninsho) para as prováveis unidades familiares elegíveis.

※ **O Setai que recebeu o Juuminzei Hikazei Setai tou ni Taisuru Rinji Tokubetsu Kyuufukin – Subsídio extraordinário para unidades familiares isentas de Imposto de Residente (70.000 ienes) não é elegível deste Auxílio.**

Modo de solicitar:

Preencher os dados necessários no Kakuninsho (aviso) enviado pela prefeitura, e apresentar através do envelope resposta. Se não houver falhas, o depósito será efetuado na conta especificada, cerca de 3 semanas após o recebimento na prefeitura.

Prazo para a solicitação: 31 de julho de 2024 (qua)

Outros: As pessoas que estão abrigadas no município com motivos para não transferirem o registro de residência devido à violência pelo cônjuge, poderão receber o subsídio em Nagahama se corresponderem aos requisitos.

Favor confirmar o modo de solicitar na homepage da prefeitura (em japonês), ou com o Shakai Fukushima.

Informações: Shakai Fukushima TEL.: 0749-65-6536



Homepage de Nagahama
(em japonês)

全国一斉情報伝達訓練の実施

Treinamento Nacional de Transmissão Simultâneo de Informações

A transmissão automática com mensagem enviada pelo Sistema Nacional de Alerta Imediato (J-ALERT) será realizada como treinamento para casos de emergência como ocorrência de terremotos, ataques terroristas, etc.

Nas datas de treinamento, as informações serão transmitidas simultaneamente aos cidadãos através dos alto-falantes do sistema de transmissão de emergência via rádio da Prefeitura.

Datas: 22 de maio (qua) 11h00;

28 de agosto (qua) 11h00;

20 de novembro (qua) 11h00;

12 de fevereiro/2025 (qua) 11h00

Informações: Bousai Kiki Kanrika TEL.: 0749-65-6555



Homepage de Nagahama
(em japonês)

EXAME PEDIÁTRICO 乳幼児健診

Itens necessários: Todas as idades: Boshi Kenkou Techou (cademeta de saúde materno infantil), questionário, toalha de banho
Horário de inscrição dos exames de 1 ano e 8 meses, 2 anos e 8 meses e 3 anos e 8 meses: nascidos em dia ímpar: 13h00 ~ 13h35, nascidos em dia par: 13h35 ~ 14h15.

<Exame de 1 ano e 8 meses> Escova de dentes e copo da criança.

<Exame de 2 anos e 8 meses> Escova de dentes, copo da criança e a folha de respostas do teste de audição.

<Exame de 3 anos e 8 meses> Escova de dentes, copo e coleta de urina da criança (Trazer dentro de um recipiente limpo).

Exame (itens necessários)	Destina-se (aos nascidos em)	Locais – Datas de realização	
		Nagahama-shi Hoken Center Regiões de Nagahama, Azai, Biwa, Torahime (Há intérprete)	Takatsuki Bunshitsu Regiões de Kohoku, Takatsuki, Kinomoto, Yogo, Nishiazai
4 meses	1 ~ 15 de fevereiro/2024	24 de junho	28 de junho (Recepção: 13h00 ~ 13h55)
	16 ~ 29 de fevereiro/2024	25 de junho	
10 meses	1 ~ 15 de agosto/2023	20 de junho	28 de junho (Recepção: 13h35 ~ 14h15)
	16 ~ 31 de agosto/2023	21 de junho	
1 ano e 8 meses	1 ~ 15 de outubro/2022	12 de junho	11 de junho
	16 ~ 31 de outubro/2022	13 de junho	
2 anos e 8 meses	1 ~ 15 de outubro/2021	6 de junho	10 de junho
	16 ~ 31 de outubro/2021	7 de junho	
3 anos e 8 meses	1 ~ 15 de outubro/2020	4 de junho	3 de junho
	16 ~ 31 de outubro/2020	5 de junho	

*O exame pediátrico deve ser realizado no posto de saúde da região onde reside. Se deseja realizar em outro posto, favor avisar no mínimo até 2 dias antes da data do exame.

*O exame pediátrico será cancelado se às 11h da data do exame, estiver em vigor alertas como Boufuu Keihou (ventos fortes) etc. ou algum tipo de Tokubetsu Keihou (alerta especial).

*Solicitamos que tragam uma toalha de banho que será utilizada na hora da medição corporal.

*Pessoas com sintomas de gripe como febre etc. devem comparecer no próximo exame depois que tiverem se curado.

*Esteja à vontade para se orientar com antecedência, caso possua alguma preocupação sobre o exame pediátrico.

Kosodate Kobetsu Soudankai e Rinyuushoku no Ohanashi Time (necessário reserva antecipada)

Consulta individual sobre a criação de filhos e consulta sobre as papinhas

●É possível realizar orientação on-line. Mesmo nos casos de desejar realizar somente a medição de altura e peso, é necessário reserva antecipada. Favor conferir sobre o público-alvo, datas etc. na homepage da prefeitura (em japonês) ou por telefone com o Kenkou Suishinka.

●Inscrição para o Kosodate Kobetsu Soudankai ou para o Rinyuushoku no Ohanashi Time: Kenkou Suishinka TEL.: 0749-65-7751

Homepage de Nagahama
Kosodate Kobetsu
Soudankai (em japonês)



長浜米原休日急患診療所

Atendimento no Nagahama Maibara Kyuujitsu Kyuukan Shinryousho (Centro de Saúde Emergencial)

FAVOR LIGAR OBRIGATORIAMENTE ANTES DE COMPARECER E USAR MÁSCARA AO SE CONSULTAR.

*Não realizamos teste de influenza ou de COVID-19.

TEL (em japonês): **0749-65-1525** (atenção para não errar o número.)

O Centro de Saúde Emergencial oferece **Atendimento de Clínica Geral e Pediatria** aos domingos, feriados nacionais e feriado de final e início de ano (30/dez ~ 3/jan). Se necessitar de atendimento repentino, nos casos leves, favor solicitar atendimento no Centro de Saúde Emergencial ao invés do pronto-socorro dos hospitais.

**Datas de atendimento: maio: 3, 4, 5, 6, 12, 19, 26
junho: 2, 9, 16, 23, 30**

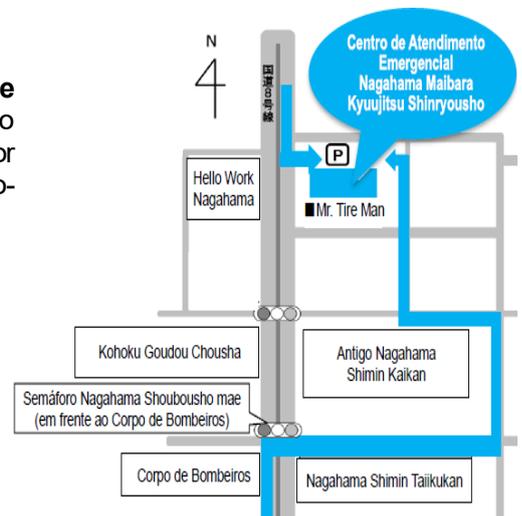
Horário de recepção: 8h30 ~ 11h30 e 12h30 ~ 17h30.

Horário de atendimento: 9h00 ~ 18h00.

Local: No Kohoku Iryou Support Center [Medisapo] (Miyashi-cho 1181-2)

*Ao se consultar, favor apresentar Hokenshou (cartão do seguro de saúde), Marufuku (cartão do sistema de assistência social através do subsídio de despesas médicas), cademeta de remédios, Boshi Kenkou Techou (cademeta de saúde materno-infantil) no caso de crianças.

Informações: Chiiki Iryouka TEL.: 0749-65-6301



Curso Happy Maternity Life (necessita de reserva)

O curso será voltado para gestantes e familiares. No curso, profissionais como enfermeiros da saúde pública, higienistas dentais e nutricionistas, etc. irão palestrar sobre: como realizar os cuidados bucais durante a gravidez, nutrientes necessários, tarefas domésticas e criação dos filhos, para que tenha uma noção do período desde a gravidez até o pós-parto. Também realizaremos bate-papo entre as gestantes.

Como será realizado nas mesmas datas do Kosodate Kobetsu Soudankai (consulta individual) e do Rinyuushoku no Ohanashi Time (consulta sobre papinhas), haverá mães veteranas e bebês presentes. Também poderá ver amostras de comidas para bebês. Que tal participar com a família para poder formar uma imagem de como será após o parto? Auxiliaremos a se preparar para receber o novo integrante da família.

Curso Happy Maternity Life (gratuito, necessita de reserva) ano fiscal Reiwa 6

Público-alvo: gestantes residentes no município e seus familiares

Local: Nagahama-shi Hoken Center (Well Center)

Datas: 16 de julho (ter); 15 de outubro (ter); 17 de fevereiro de 2025 (seg);

Horário: 10h30 ~ 11h30

Nº de participantes: 5 grupos

Modo de reservar: Reservas online (QR code à direita) (※realizar a reserva até 1 semana antes) Nº de vagas: 5

Itens necessários: Boshi Kenkou Techou (cademeta de saúde materno-infantil)

Okuchi no Kenkou Techou (cademeta de saúde bucal)

Informações: Nagahama-shi Hoken Center Kenkou Suishinka TEL.: 0749-65-7751

Homepage
(em japonês)



Reserva online
(em japonês)

O Prazo para Solicitação da Redução do Imposto Sobre Veículo de Pequeno Porte é Final de Maio

Pessoas que possuem cademeta da pessoa com deficiência física, médico educacional de deficiente intelectual, de ferido ou enfermo devido a guerra, de saúde e bem-estar para pessoas com deficiência psiquiátrica, e correspondem a determinados requisitos, ao solicitarem, podem receber a redução de parte do imposto sobre veículo de pequeno porte.

Público-alvo: pessoas que correspondem aos requisitos determinados sobre a classificação e grau da deficiência, proprietário, condutor do veículo, finalidade de uso, etc.

Período de solicitação: De 7 (ter) a 31 de maio (sex)

Local de solicitação: Zeimuka (1º piso da prefeitura de Nagahama), Kurashi Madoguchika (Hokubu Goudou Chosha) ou subprefeituras

Itens necessários: cademeta da pessoa com deficiência física ou outro, carteira de habilitação do condutor do veículo (aceita-se cópia), Jidousha Kensasho (documento de inspeção do veículo, aceita-se cópia).

※Há casos em que é necessário apresentar outros documentos: Seikei Douitsu Shoumeisho (certificado de que vivem da mesma renda), certificado de .

※Favor informar-se com antecedência com o setor responsável ou pela homepage (em japonês) da prefeitura.

Informações: Zeimuka TEL.: 0749-65-6508



Homepage de
Nagahama
(em japonês)

Subsidiamos parte das despesas necessárias para a instalação de sistemas de geradores de energia solar, etc. visando uma sociedade autossuficiente em energia distribuída e que utiliza energia renovável.

Sistema alvo do subsídio - Valor do subsídio

① **Taiyoukou Hatsuden System - Sistema gerador de energia solar** Valor obtido multiplicando a capacidade máxima do módulo solar por 20.000 ienes/kW (limite máximo 60.000 ienes)

② **Teichakushiki Chikuden System - Sistema de armazenamento de energia estacionária**

Valor obtido multiplicando a capacidade de armazenamento de energia por 20.000 ienes/kWh (limite máximo 100.000 ienes)

③ **Kateiyou Energy Kanri System HEMS - Sistema de gerenciamento de energia de uso doméstico** Menos de 1/3 da despesa de aquisição e obra de instalação do aparelho principal e equipamentos (limite máximo 20.000 ienes)

④ **V2H (Vehicle to home)** Menos de 1/3 da despesa de aquisição e obra de instalação do aparelho principal e equipamentos (limite máximo 40.000 ienes)

Modo de solicitar: Alteração no modo de solicitar, a partir deste ano fiscal. Anexar os documentos necessários à solicitação de emissão de subsídio e apresentar no Kankyō Hozenka (1º piso da prefeitura).

Período de solicitação: 1 de maio (qua) ~ 28 de fevereiro de 2025 (sex)

※Independentemente do período de inscrição, a recepção será encerrada quando o limite do orçamento for atingido.

※Consultar a homepage da prefeitura ou o departamento responsável para obter mais informações sobre o subsídio.

Informações: Kankyō Hozenka TEL.: 0749-65-6513



Homepage de
Nagahama
(em japonês)

AVISO SOBRE O PAGAMENTO DE IMPOSTOS DO MÊS DE MAIO

Parcela única do Kei Jidoushazei (Imposto sobre veículos de pequeno porte)

1ª Parcela ou parcela com valor total do Kotei Shisanzei (Imposto sobre bens imóveis) e Toshi Keikakuzei (Imposto de planejamento urbano)

Favor efetuar o pagamento nas instituições financeiras, agências do correio ou lojas de conveniência até 31/mai/2024.

Faça Uso dos Aplicativos e Serviço de Envio de Mensagem Como Meio de Adquirir Informação em Casos de Emergência

A prefeitura divulga informações sobre a ocorrência de desastres devido às chuvas fortes, tufões, terremotos etc. e sobre a abertura de abrigos.

Anteriormente, o principal meio de comunicação era através dos alto-falantes do Sistema de transmissão de emergência via rádio da prefeitura.

Apesar deste sistema oferecer a vantagem de poder transmitir informações simultaneamente às pessoas que estão em ambiente externo, dependendo das condições meteorológicas e do ambiente ao redor, pode haver dificuldade para ouvir a mensagem.

Atualmente, além deste sistema de transmissão de emergência, divulgamos informações sobre a ocorrência e prevenção de desastres através do serviço de envio de mensagens, do LINE e outros. Realize o cadastro e assegure um meio de adquirir informações em casos de emergência.

Formas de Divulgação de Informações Além do Sistema de Transmissão de Emergência via Rádio

①Anzen Anshi Mail – Serviço de envio de mensagens

Modo de registrar-se ▶

Poderá receber as informações ao realizar o registro do email do celular ou computador.



③Yahoo! Bousai Sokuhou

Download do aplicativo (em japonês) ▶

Poderá adquirir informações ao realizar o download do aplicativo [Yahoo! Bousai Sokuhou]



② LINE oficial da Prefeitura de Nagahama

Modo de registrar-se ▶

Poderá obter informações ao realizar o download do Communication App [LINE] e registrar-se como amigo do LINE oficial da prefeitura de Nagahama.



④Bousai Radio

Emprestamos a quem se interessar, rádios de prevenção de desastres que ligam automaticamente e transmitem informações na ocorrência de um desastre superior a um nível determinado. É necessário arcar com a taxa (2.000 ienes/unidade).

Sobre o empréstimo do Bousai Radio (em japonês) ▶



Informações: Bousai Kiki Kanrika TEL.: 0749-65-6555

Em Abril/2024, Iniciamos o Nagahama-shi Partnership Sensei Seido Sistema de Juramento de Parceria de Nagahama

Sistema de Juramento Nagahama-shi Partnership

É um Sistema através do qual, a prefeitura certifica o casal, independentemente do sexo no registro familiar, em que um ou ambos fazem parte da minoria sexual, consideram-se companheiros, assumem as responsabilidades e colaboram mutuamente na vida cotidiana, e o juramento do casal que se compromete a viver uma união estável.

Apesar de diferir do Sistema de Casamento, e não envolver a concessão de direitos e obrigações legais, é uma forma do município demonstrar respeito pelo sentimento do casal que realizou o juramento.

Há alguns serviços públicos e particulares que poderá utilizar ao apresentar o Juryousho (certificado) etc. emitido pela prefeitura. Conferir mais detalhes na homepage da prefeitura (em japonês).



Homepage da prefeitura
(em japonês)

[Explicação dos termos]

Minoria sexual

Termo que se refere à minoria sexual (LGBTQ, etc.).

Diz-se da pessoa cuja identidade de gênero não corresponde ao sexo determinado no nascimento, ou pessoa cuja orientação sexual não se limita ao sexo oposto.

Partnership (parceria)

Diz-se da relação do casal, em que um ou ambos fazem parte da minoria sexual, consideram-se companheiros assumem, as responsabilidades e colaboram mutuamente na vida cotidiana.

Juramento

Diz-se do juramento mútuo de parceria do casal que consideram-se companheiros.

Sequência até a emissão do certificado

1.Reserva da data do juramento

Reservar a data desejada para o juramento com antecedência, por e-mail ou telefone.

2.Juramento

As pessoas que realizarão o juramento devem comparecer juntas, munidas dos documentos necessários.

3.Emissão de Certificados

Emitiremos o Senseisho Juryoushou (Certificado do Juramento de Parceria) e o Sensei Juryoushou Card (Cartão de Certificação do Juramento de Parceria).

Informações: Jinken Shisaku Suishinka TEL.: 0749-65-6560